

Identités et échanges

Cours d'anglais - niveau 1re

L'axe identités et échanges invite à réfléchir à ce que deviennent les identités quand les gens traversent les frontières. Deux exemples majeurs éclairent la question : la Windrush generation, venue des Caraïbes reconstruire le Royaume-Uni après 1945, et le Canada, qui a fait de l'immigration et du multiculturalisme un pilier de son identité nationale. Tu trouveras ici le vocabulaire, les repères et une méthode pour en parler.

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Identités et échanges : de quoi parle cet axe ?

Migrer, c'est quitter un lieu pour s'installer ailleurs, mais c'est aussi transformer son identité et celle du pays d'accueil. Les documents étudiés en première posent souvent les mêmes questions : *Why do people migrate? How are newcomers welcomed? Can you belong to two countries at once?* On distingue les facteurs de départ (*push factors* : guerre, pauvreté, persécution) et les facteurs d'attraction (*pull factors* : travail, sécurité, famille déjà installée).

Le vocabulaire clé des migrations

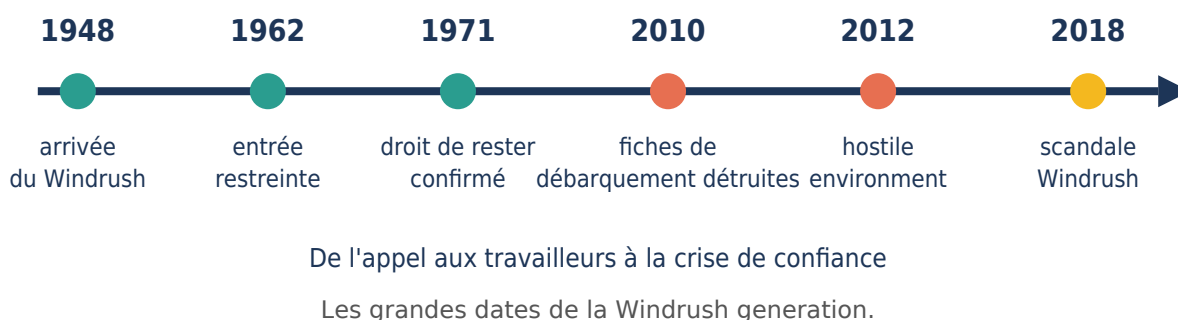
Anglais	Français
a migrant / an immigrant / an emigrant	un migrant / un immigré / un émigré
a refugee / an asylum seeker	un réfugié / un demandeur d'asile
to seek asylum, to be granted asylum	demander l'asile, obtenir l'asile
a newcomer, the host country	un nouvel arrivant, le pays d'accueil
the homeland, one's roots	le pays d'origine, ses racines
to settle, a settler	s'installer, un colon / pionnier
citizenship, to be granted residency	la citoyenneté, obtenir un titre de séjour
undocumented, to be deported	sans papiers, être expulsé
to cross the border, border control	passer la frontière, le contrôle aux frontières
to fit in, a sense of belonging	s'intégrer, un sentiment d'appartenance
integration / assimilation	l'intégration / l'assimilation
to be torn between two cultures	être partagé entre deux cultures

ATTENTION

Refugee et **asylum seeker** ne sont pas synonymes : le demandeur d'asile attend une décision, le réfugié a obtenu une protection. Et **citizenship** traduit souvent « nationalité » au sens administratif : **She was granted British citizenship.** (*Elle a obtenu la nationalité britannique.*)

La Windrush generation au Royaume-Uni

Le 22 juin 1948, le navire **Empire Windrush** accoste à Tilbury, près de Londres, avec un peu plus de 1 000 passagers, dont environ 800 venus des Caraïbes, surtout de Jamaïque. Le pays, ruiné par la guerre, manque de main-d'œuvre. La même année, le *British Nationality Act* fait des habitants des colonies des citoyens du Royaume-Uni et des colonies, libres de s'installer en Grande-Bretagne. On appelle **Windrush generation** l'ensemble des migrants caribéens arrivés entre 1948 et le début des années 1970.



Les nouveaux venus travaillent dans les hôpitaux du tout jeune NHS, les transports et les usines. Ils affrontent pourtant le racisme : certaines annonces de logement affichent **“No Irish, no Blacks, no dogs”**. Ils transforment aussi la culture britannique, de la musique au **Notting Hill Carnival**, né à la fin des années 1950. Le *Commonwealth Immigrants Act* de 1962 restreint ensuite l'entrée, et l'*Immigration Act* de 1971 confirme le droit de rester de ceux déjà installés.

Le scandale de 2018

À partir de 2012, la politique du *hostile environment* oblige employeurs, propriétaires et hôpitaux à vérifier le statut des personnes. Or beaucoup de membres de la Windrush generation, arrivés enfants sur le passeport de leurs parents, n'ont jamais eu de papiers, et le ministère de l'Intérieur (*Home Office*) a détruit leurs fiches de débarquement en 2010. Résultat : des personnes installées légalement depuis des décennies perdent leur emploi, leur logement, sont détenues, voire expulsées. Révélé par la presse en 2018, le scandale entraîne la démission de la ministre de l'Intérieur, des excuses officielles, un fonds d'indemnisation et la création d'un **Windrush Day** célébré chaque 22 juin.

Le Canada : une terre d'accueil revendiquée

Le Canada est souvent présenté comme un modèle. Près d'un quart de sa population est née à l'étranger, et l'immigration y est largement vue comme une richesse économique et culturelle.

- **1967** : création du *points system*, qui sélectionne les immigrants selon leur âge, leurs diplômes, leur expérience et leur maîtrise de l'anglais ou du français, et non plus selon leur origine.
- **1971** : le Canada devient le premier pays à adopter une politique officielle de multiculturalisme, confirmée par le *Canadian Multiculturalism Act* de 1988.
- **Fin des années 1970** : naissance du parrainage privé des réfugiés (*private sponsorship*) : des groupes de citoyens financent et accompagnent une famille pendant sa première année.
- **2015-2016** : le pays accueille 25 000 réfugiés syriens en quelques mois, image forte de sa politique d'accueil.

On oppose souvent la **mosaïque culturelle** canadienne (*cultural mosaic*), où chaque groupe garde sa culture, au **melting pot** américain, où les cultures se fondent dans une identité commune. Le modèle connaît toutefois des débats : face à la crise du logement, le gouvernement a revu à la baisse fin 2024 ses objectifs d'environ 500 000 nouveaux résidents permanents par an.

Frontières et identités

Une frontière sépare, mais elle relie aussi. Beaucoup de jeunes issus de l'immigration se décrivent avec une **identité à trait d'union** (*hyphenated identity*) : **British-Jamaican**, **Syrian-Canadian**. Ils peuvent se sentir **torn between two cultures** ou au contraire enrichis par elles. La question de fond reste : **Where is home?** Est-ce le pays où l'on est né, celui de ses parents, ou celui où l'on se sent accepté ?

MÉTHODE : PARLER D'UN DOCUMENT

- Présenter : **This document is an extract from... It deals with...**
- Contextualiser : **It takes place in post-war Britain, when the country needed workers.**
- Nuancer : **Admittedly, Canada welcomes many newcomers; however, integration is not always easy.**
- Relier à l'axe : **This shows how migration shapes both individual and national identities.**

L'essentiel à retenir

POUR RETENIR

- Distingue migrant, immigrant, emigrant, refugee et asylum seeker.
- Windrush : arrivée en 1948, travail dans le NHS et les transports, racisme, scandale de 2018 lié au hostile environment.
- Canada : points system (1967), multiculturalisme (1971, 1988), parrainage privé, réfugiés syriens (2015-2016).
- Mosaïque canadienne contre melting pot américain.
- Identités à trait d'union : appartenir à deux cultures à la fois.